

ÉCOSSE
BRO-SKOS
SCOTLAND
ALBA

L'Écosse en vedette au Festival Interceltique de Lorient
Le Pavillon d'honneur

Nous souhaitons remercier tous nos généreux sponsors pour leur aimable soutien durant l'édition 2017 du Festival Interceltique de Lorient.

BELHAVEN BREWERY

Loch Ness Water
www.ness.scot

Partenaires

BÒRD NA GÀIDHLIG

BRITISH COUNCIL

CREATIVE SCOTLAND
ALBA | CHRUTHACHAIL

fèis rois

FÈIS CHEILTEACH INNSE GALL
HEBCELT
STORNOWAY, ISLE OF LEWIS

Scottish Government
Riaghaltas na h-Alba

scottish music centre

SHOWCASE SCOTLAND EXPO

TMSA
TRADITIONAL MUSIC & SONG ASSOCIATION OF SCOTLAND

TRACS TRADITIONAL ARTS+CULTURE SCOTLAND

VISITSCOTLAND.COM
Office de Tourisme d'Écosse

SOMMAIRE

BIENVENUE	4
L'ÉCOSSE EN VEDETTE AU FESTIVAL INTERCELTIQUE DE LORIENT	7
À NE PAS MANQUER	18
PROGRAMME DU PAVILLON DE L'ECOSSE	25
CONCOURS	29
PARTENAIRES	31

BIENVENUE | DEGEMER MAT | WELCOME | FÀILTE

Lorient accueille l'Écosse!

Nous sommes ravis d'être le Pays à l'honneur lors de l'édition 2017 du Festival Interceltique de Lorient. Les scènes musicales folk, traditionnelles et gaéliques écossaises n'ont probablement jamais été aussi dynamiques et nous sommes très heureux de présenter un programme chargé d'évènements sur les scènes du festival et dans le Pavillon de l'Écosse. Pendant dix jours, vous pourrez venir applaudir des artistes légendaires ainsi que des talents des plus prometteurs qui portent nos musiques vers de nouveaux horizons.

On dit souvent que la musique d'un pays est façonnée par son paysage. C'est pourquoi nous vous incitons à en apprendre plus sur notre pays en visitant les stands VisitScotland et HebCelt. Vous découvrirez les plus belles options de destinations, de festivals et de voyages que l'Écosse peut offrir.

L'Écosse est également renommée pour sa gastronomie et nous avons le plaisir de vous proposer une sélection de nos meilleurs produits durant le festival.

Nous vous garantissons un accueil chaleureux – exactement comme si vous étiez en Écosse! – et nous vous donnons rendez-vous durant le festival au Pavillon de l'Écosse.

Merci! Yec'head mat! Slàinte!

#LorientFestival17
festival-interceltique.bzh/le-pays-invite

‘Plus de 200 musiciens émergents ou confirmés parmi les plus talentueux d’Écosse sont à l’affiche du festival cette année et sauront satisfaire leurs fans et se faire de nouveaux adeptes. Nous espérons que ce coup de projecteur sur l’Écosse incitera les mélomanes à venir découvrir nos multiples festivals de musique, qui ont lieu dans tout le pays en été.’

Fiona Hyslop
Secrétaire d’Etat à la Culture, au Tourisme et aux Affaires Extérieures

‘Durant des décennies, le cœur du Festival interceltique de Lorient a battu au rythme des violons, des cornemuses et des tambours écossais. Alors nous sommes ravis de développer encore plus cette amitié en tant que Pays à l’honneur en 2017. Certains des meilleurs musiciens folk et traditionnels d’Écosse mettront le feu aux scènes de Bretagne cet été face à un public enthousiaste qui sait faire la fête.’

Alan Morrison
Responsable Musical à Creative Scotland

‘Showcase Scotland Expo ainsi que tous nos partenaires sont très heureux de vous présenter quelques-uns des plus grands talents musicaux d’Ecosse. Nous tenons particulièrement à remercier Lisardo Lombardia et toute l’équipe du Festival Interceltique de Lorient ainsi que vous, festivaliers, pour votre enthousiasme et votre accueil si chaleureux. Nous vous attendons nombreux au Pavillon de l’Ecosse!’

Lisa Whytock
à Showcase Scotland Expo



Blazin' Fiddles (photo: Sean Purser)

L'ÉCOSSE EN VEDETTE AU FESTIVAL INTERCELTIQUE DE LORIENT

Amy Macdonald

La carrière flamboyante d'Amy MacDonald inclut plus de 5 millions d'albums vendus, la première place dans plusieurs charts européens et des représentations dans des festivals de premier plan. Chanteuse, compositrice et guitariste autodidacte, Amy revient avec sa folk-pop grisante pour une nuit au festival interceltique de Lorient dans le cadre d'une tournée européenne chargée en 2017.

@Amy__Macdonald
facebook.com/amymacdonaldmusic
amymacdonald.co.uk

Blasta

Projet créé par le Hebridean Celtic Festival, Blasta est un spectacle envoûtant centré sur les chants gaéliques et spécialement conçu pour le festival interceltique de Lorient en 2017. Des artistes de premier plan (Calum Alex Macmillan, Anna Murray, Mischa Macpherson, Ceitlin Smith et Josie Duncan) célèbrent la musique traditionnelle des Hébrides.

@HebCelt
facebook.com/HebCelt
hebceltfest.com

Blazin' Fiddles

Un des groupes de violon les plus prolifiques au monde, Blazin' Fiddles présente la musique traditionnelle des Highlands et des îles écossaises au public du monde entier depuis près de 20 ans. Les violons et archets de quatre des principaux violonistes du pays viennent se poser sur des arrangements rythmiques de piano et de guitare, pour offrir un spectacle passionnant, contagieux et musicalement grisant.

@BlazinFiddles
facebook.com/blazinfiddles
blazinfiddles.com

Breabach

Élu groupe de folk de l'année et album de l'année lors des Scots Trad Music Awards de 2016, deux fois nommé meilleur groupe aux Radio 2 Folk Awards de la BBC (dont une fois en 2017), les cinq membres de Breabach accompagnent leurs chansons en gaélique et en anglais de cornemuse écossaise, pipeau, flûte, violon, bouzouki, guitare, contrebasse et danses pour produire une musique folk contemporaine palpitante et unique.

@breabach
facebook.com/Breabach
breabach.com

Bruce MacGregor

Bruce MacGregor est l'un des violonistes les plus célèbres et talentueux d'Écosse, mieux connu pour être le fondateur de Blazin' Fiddles. MacGregor a également accompagné le groupe gaélique Cliar sur scène comme en studio et a enregistré trois albums en solo. Ses talents de compositeurs l'ont également amené à travailler pour la télévision, le théâtre et la radio. Il anime aujourd'hui un programme de folk hebdomadaire pour BBC Radio Scotland, *Travelling Folk*.

@BlazinBruce
facebook.com/blazinbruce
blazinfiddles.com/bruce

Calum Stewart

Maître de la cornemuse irlandaise, Calum Stewart incarne un style unique et puissant. Compositeur de talent aux prouesses techniques exceptionnelles, Stewart rassemble les musiques traditionnelles du nord de l'Écosse, d'Irlande et de Bretagne, où il vit désormais.

facebook.com/CalumStewartTrio
calum-stewart.com

Capercaillie

Pionniers révolutionnaires, les membres de Capercaillie sont une force incontournable de la musique traditionnelle écossaise, avec leur fusion de culture gaélique et de compositions contemporaines. La chanteuse Karen Matheson est l'une des plus belles voix d'Écosse et Donald Shaw (accordéon/claviers), l'un des membres fondateurs, est un compositeur parmi les plus renommés et sollicité du pays. Ils sont accompagnés par Charlie McKerron (violon), Manus Lunny (guitare/bouzouki), Michael McGoldrick (flûte, pipeau et cornemuse irlandaise), Ewen Vernal (basse) et James Mackintosh (percussions).

@ShawDonald
facebook.com/Capercaillie
capercaillie.co.uk

Charlie Grey et Joseph Peach

Finalistes de l'édition 2017 des Radio 2 Young Folk Awards de la BBC, Charlie Grey et Joseph Peach composent toutes leurs chansons à partir de leur expérience déjà riche de la musique traditionnelle. Durant leurs années de représentations, d'improvisations et de compositions communes, ces deux artistes ont su créer un duo violon/piano sensible et captivant.

facebook.com/cgjpmusic
cgjpmusic.com

Corrina Hewat

Artiste de renommée internationale, Corrina Hewat est harpiste, chanteuse, compositrice et arrangeuse. Avec plus de 40 albums à son actif, elle travaille aussi bien avec le folk qu'avec la musique contemporaine et le jazz. Grâce à une vision unique et très personnelle de la musique traditionnelle, ses qualités d'interprète, de collaboratrice et de directrice musicale sont très prisées, notamment par le big band folk d'Écosse, The Unusual Suspects.

@Corrinahewat
facebook.com/corrinahewat
corrinahewat.com

Elephant Sessions

Les cinq membres des Elephant Sessions, groupe fougueux des Highlands, produisent une musique débordante d'énergie alliant grooves destructeurs, attaques de guitare et mélodies imprévisibles de violon/mandoline. Le groupe fusionne le folk et la musique traditionnelle avec le funk et l'electronica pour un résultat viscéral, progressif et immédiatement addictif. Le groupe est renommé pour ses concerts époustouflants et prendra purement et simplement d'assaut la scène du festival.

@ElephantSession
facebook.com/elephantsessions
elephantsessions.com

Fara

Fara permet à quatre musiciens de prendre le devant de la nouvelle scène folk écossaise grâce à un mélange de violons, de chants et de piano. Le son captivant qu'ils produisent est enraciné dans les traditions musicales des Orcades. Avec des arrangements dynamiques riches en harmonies, des accords énergiques de violon et son piano captivant, Fara ne manquera pas de passionner les foules.

@FaraOrkney
facebook.com/FaraOrkney
faramusic.co.uk

Fèis Rois Ceilidh Trail

Le Fèis Rois Ceilidh Trail est une opportunité d'évolution professionnelle pour de jeunes musiciens talentueux. La compétition se déroule tous les ans et peut-être un tremplin vers une carrière d'artiste interprète après les études. Nos participants à l'édition 2017 du Ceilidh Trail sont ravis d'inclure le festival de Lorient dans leur tournée internationale cette année.

@FeisRois
facebook.com/feisrois
feisrois.org.uk

Fred Morrison

Généralement reconnu comme l'un des cornemuseurs les plus talentueux d'Écosse, Fred Morrison fait preuve de maîtrise technique et d'un style audacieux et expressif. Morrison a fait partie du groupe Capercaillie dans les années 1990, avant de poursuivre sa carrière avec une variété de collaborations et de projets solo, lui permettant de s'imposer comme compositeur de renom.

@FredMorrison
facebook.com/fredmorrisonmusic
fredmorrison.com

Gary Innes

Accordéoniste natif des Highlands, Gary Innes se consacre à la musique écossaise traditionnelle depuis plus de 15 ans. *ERA*, le successeur de son premier album *How's the Craic* sorti en 2005, a reçu un accueil formidable lors de sa publication en 2017. Entre les deux albums, il a donné de nombreux concerts et enregistré trois albums avec les six membres du célèbre groupe écossais/irlandais Mànran. Il anime désormais *Take the Floor*, un programme de BBC Radio Scotland.

@GaryInnes
facebook.com/gary.innes
garyinnes.com

Hayley Keenan

Influencée par l'amour de son grand-père pour la musique écossaise traditionnelle, Hayley Keenan joue du piano et du violon depuis qu'elle est petite. Diplômée du Royal Conservatoire of Scotland en 2016 avec les félicitations du jury, elle se consacre désormais à l'enseignement quand elle n'est pas en tournée avec Talisk.

@TaliskMusic
facebook.com/TaliskMusic
talisk.co.uk



Catriona Price avec Fara (photo: Mike Guest)

Hecla

Trio provenant des Hébrides extérieures, Hecla présente de magnifiques adaptations de chansons gaéliques et d'airs traditionnels. Grâce à des arrangements astucieux et des représentations énergiques, ce jeune trio n'en finit pas d'impressionner les fans et de conquérir de nouveaux publics.

@heclatrio
facebook.com/heclatrio
soundcloud.com/heclatrio

Hò-Rò

Provenant des Highlands et des îles d'Écosse, Hò-Rò est rapidement devenu un groupe incontournable de la scène musicale écossaise. Depuis qu'ils ont remporté le Danny Kyle Award des Celtic Connections en 2014, leurs compositions mélodiques et leur présence scénique débordant d'énergie font danser les foules lors de festivals et de concerts dans toute l'Europe. Ils ont publié leur premier album éponyme en été 2016.

@horomusic
facebook.com/MusicHoro
musichoro.com

Keltika

Ce groupe créatif et bourré de talent compte dans ses rangs certains des meilleurs danseurs d'Écosse ainsi que des membres plus jeunes. À travers ses représentations dans le monde entier, Keltika met en avant l'élégance et la polyvalence des danses des Highlands, ainsi que les facultés exceptionnelles du groupe.

facebook.com/keltikadancers

Mischa Macpherson Trio

Mischa, qui a baigné dans la culture particulière des Hébrides extérieures, a développé une passion pour la musique et le gaélique dès son plus jeune âge. Ce sont ces influences que la jeune chanteuse présente aujourd'hui avec lucidité et tendresse aux publics du monde entier. Artiste, arrangeuse et compositrice de talent, Mischa est accompagnée par Innes White (guitare) et Finlay MacDonald (cornemuse/pipeau).

@mischamacp
facebook.com/mischamacp
mischamacpherson.com

Ross Ainslie et Ali Hutton

Multi-instrumentistes et compositeurs de renommée internationale, Ross Ainslie et Ali Hutton produisent un son passionnant et envoûtant, produit d'une synergie forgée par une amitié de longue date. Gagnants du prix du meilleur duo 2017 lors des Radio 2 Folk Awards de la BBC, ils font tous les deux partie de Treacherous Orchestra. En parallèle, leurs carrières individuelles les ont amenés à jouer avec des artistes de premier plan tels Salsa Celtica, Old Blind Dogs et Capercaillie.

@RossAndAli
facebook.com/rossandali
rossandali.bandcamp.com
Ross Ainslie rossainslie.com
Ali Hutton alihutton.com

Runrig

Jouissant d'une carrière remarquable de plus de 40 ans, Runrig est l'un des groupes les plus appréciés d'Écosse. Avec 14 albums studio à son actif, son mélange de folk et de rock lui a valu une reconnaissance internationale. En 2003, il a reçu le prix Nordoff Robbins Tartan Clef Award pour l'ensemble de sa carrière.

@Runrig1973
facebook.com/Runrigmusic
runrig.co.uk

Scotland's Wild Heart

Pour donner le coup d'envoi de la soirée d'ouverture, le festival interceltique de Lorient organise un ciné-concert avec la projection de *Scotland's Wild Heart*, un sublime documentaire sur la faune et la flore écossaises, sur une de bande-son jouée en direct par son compositeur, Donald Shaw. Il sera accompagné par Innes White (guitare et mandoline), Patsy Reid (violon), Michael McGoldrick (cornemuse et pipeau), Sorren Maclean (guitare) et James Mackintosh (percussions). Cet évènement immersif rassemble les traditions folk et la grandeur orchestrale dans un spectacle audiovisuel spectaculaire.

@ShawDonald
donaldshaw.net

Sophie Stephenson

Sophie Stephenson est une représentante passionnée des musiques et danses traditionnelles. Elle s'intéresse particulièrement aux relations entre langue, musique, chanson et danse. En parallèle, Sophie a développé Tradbeats, un projet alliant chants et mouvement avec de la « mouth music » gaélique, du beatbox et de la danse.

@SophStepDancer
facebook.com/SophabulousSteps
sophabulous.co.uk

Talisk

Gagnants des Young Folk Award de BBC Radio 2 en 2015, Talisk est l'un des groupes de la scène folk britannique dont la popularité grimpe le plus rapidement. Mohsen Amini (concertina, également élu jeune musicien traditionnel de l'année par BBC Radio Scotland en 2016), Hayley Keenan (violon) et Graeme Armstrong (guitare) créent un son captivant, énergique et dynamique qui leur a valu de nombreuses louanges.

@TaliskMusic
facebook.com/TaliskMusic
talisk.co.uk

Tannara

Originaires de différents coins d'Écosse (les Orcades, Fort Augustus, Achiltibuie et Édimbourg), les membres de Tannara rassemblent leurs influences pour un résultat spectaculaire. Avec un large spectre musical, des concerts énergiques et des arrangements sensibles et complexes, le groupe est parvenu à séduire les publics des festivals de toute l'Europe.

@tannaramusic
facebook.com/tannaramusic
tannaramusic.com

Tide Lines

Tide Lines est un groupe fortement influencé par la musique traditionnelle des Highlands de l'ouest et des îles écossaises, mais dont le son très éclectique est dominé par les guitares électriques et acoustiques, la batterie et les claviers. Leur premier single, *Far Side of the World*, est entré dans les classements britanniques de téléchargements moins de 24 heures après l'apparition du groupe sur les réseaux sociaux en 2016. Le groupe a sorti son premier album *Dreams We Never Lost* en 2017.

@wearetidelines
facebook.com/wearetidelines
tidelinesband.com



Elephant Sessions (photo: Sean Purser)

TMSA Young Trad Tour

Chaque année, TMSA (l'association de musiques et de chants traditionnels écossais) organise une tournée nationale des finalistes du concours des jeunes musiciens traditionnels de l'année de BBC Radio Scotland. Grâce à de nouvelles chansons composées par ces jeunes musiciens, ainsi que des versions innovantes d'airs traditionnels, la tournée permet de promouvoir les traditions musicales uniques de l'Écosse. La directrice musicale du projet, Anna Massie, est elle-même une ancienne lauréate du concours. Les musiciens ayant fait le déplacement pour le festival sont: Mohsen Amini (concertina), Claire Hastings (chant), Hannah MacRae (violon), Jessica Burton (harpe celtique), Murray Willis (accordéon) et Seamus O'Baoighill (cornemuse/violon) avec l'accompagnateur, Jean Damei. Avec leur représentation à Lorient, c'est la première fois que la tournée voyage en dehors du Royaume-Uni.

@TMSAScotland
facebook.com/TMSAScotland
tmsa.org.uk

Joueurs de cornemuse

Andrew Frater

Joueur de cornemuse accompli, Andrew Frater a eu de nombreux élèves en Écosse, qu'il s'est efforcé de guider vers le succès au sein de leurs pipe bands. Il enseigne toujours actuellement, pour transmettre la richesse de la tradition et le son unique de la cornemuse aux enfants et aux jeunes.

Andy Gibbs

Andy Gibbs est un joueur de cornemuse de talent et un membre du ScottishPower Pipe Band, l'un des meilleurs pipe bands au monde. Il a joué dans de nombreux festivals, compétitions et évènements, y compris la 75e édition du programme télé The Royal Variety Performance à Édimbourg. Et il accompagnera les Keltika Danseurs des Highlands à Lorient cette année.

@ScottishPowerPB
facebook.com/scottishpower.pipeband
scottishpowerpipeband.com

Ian Duncan

L'un des principaux représentants du mouvement de pipe band moderne, Ian Duncan est un joueur solo au talent considérable. Depuis des dizaines d'années, il travaille comme professeur et son enthousiasme lui a valu le titre de professeur de musique de l'année lors des Scots Trad Music Awards.

Methil & District Pipe Band

Le Methil & District Pipe Band entretient des liens étroits avec la Bretagne et a joué plusieurs concerts et parades dans les rues de la région. De plus, le groupe a participé à des concours britanniques et européens, et communiqué son enthousiasme pour la cornemuse lors de nombreux évènements et concerts.

facebook.com/MethilAndDistrictPipeBand

Pipe Band de l'île de Cumbrae

Depuis ses origines en 1999, le pipe band de l'île de Cumbrae s'est développé rapidement et compte désormais près de 50 membres. Mené par le joueur de cornemuse David Mitchell, le groupe a impressionné les foules lors de festivals, de concerts et de cérémonies, et a participé à des concours locaux et internationaux.

facebook.com/IOCPB

Prince Charles Pipe Band of San Francisco

Fondé en 1967, le Prince Charles Pipe Band s'attache à promouvoir l'excellence dans la pratique de la cornemuse et de la batterie en Écosse. Le groupe a participé à des concours en Écosse, au Canada et aux États-Unis, et a formé plus de 500 joueurs de cornemuse et batteurs à l'art et à la technique de la musique écossaise.

facebook.com/PrinceCharlesPipeBand

À NE PAS MANQUER

Soirée d'ouverture

Théâtre de Lorient
21h00
05/08/2017

Organisée par le Hebridean Celtic Festival (HebCelt), la soirée d'ouverture met à l'honneur une affiche 100 % écossaise avec des groupes tels que Blasta, *Scotland's Wild Heart*, Tide Lines, Mischa Macpherson Trio et Elephant Sessions. Scotland's Wild Heart, un documentaire sur la vie sauvage en Écosse, sera projeté en préambule et sa bande-son sera jouée en direct par son compositeur Donald Shaw. Il sera accompagné par Innes White (guitare et mandoline), Patsy Reid (violon), Michael McGoldrick (cornemuse et pipeau), Sorren Maclean (guitare) et James Mackintosh (percussions).

Grande Parade des Nations Celtes

Départ Pont Carnel
10h00
06/08/2017

Plus de 3500 artistes provenant des nations celtes défilent dans leur costume traditionnel depuis le Pont Carnel jusqu'au stade du Moustoir. Musiciens, danseurs, pipe bands, bagadoù, cercles bretons et bandas de gaita composent un spectacle unique et passionnant. Les joueurs de cornemuse Andrew Frater et Ian Duncan, ainsi que l'Isle of Cumbrae Pipe Band et Methil & District Pipe Band seront de la fête.

Grande Nuit de l'Écosse

Espace Marine
22h00
07/08/2017

L'affiche de cette présentation du remarquable répertoire musical celte de l'Écosse inclut les artistes Capercaillie, Donald Shaw, Blazin' Fiddles, Sophie Stephenson, Breabach avec le Prince Charles Pipe Band of San Francisco, Talisk et Fara, ainsi que de nombreux autres interprètes et musiciens. En tout, plus de 60 artistes monteront sur scène pour une soirée fascinante consacrée à l'éclectisme de la musique écossaise.



Breabach (photo: Guillaume Morin)

Hommage à Gordon Duncan

Palais des Congrès
21h30
09/08/2017

Influence et source d'inspiration dans l'ensemble du monde de la musique celte, Gordon Duncan était l'un des joueurs de cornemuse le plus innovant de sa génération. Ce concert hommage rassemble Ross Ainslie, Ali Hutton, Ian Duncan, Fred Morrison, Calum Stewart, Bruce McGregor, José Manuel Tejedor, Piping Orchestra et Hervé Le Floc'h.

Tapisserie de Prestonpans

Galerie du Faouëdic
Boulevard Général Leclerc
05/08/2017 – 03/09/2017

Cette remarquable tapisserie retrace l'histoire de Bonnie Prince Charlie et de son voyage dans les Highlands écossais depuis la France, jusqu'à sa victoire à Prestonpans. Longue de plus de 100 mètres, la tapisserie est entièrement tissée par des volontaires qui ont accompli un travail visuel impressionnant.

prestonpanstapestry.org

Scotia Nova par Document Scotland

Galerie du Faouëdic
Boulevard Général Leclerc
05/08/2017 – 03/09/2017

Document Scotland est un collectif composé de cinq photojournalistes écossais : Jeremy Sutton-Hibbert, Sophie Gerrard, Sarah Amy Fishlock, Stephen McLaren et Colin McPherson. Leur objectif commun est d'encourager, de promouvoir et de soutenir la photographie en Écosse. Leur exposition *Scotia Nova* présente les travaux de chaque photographe, qui brossent le portrait de l'Écosse contemporaine.

documentscotland.com

Introduction sur l'Ecosse : Gaélique, festivals et tourisme Culturel

Auditorium Ducassou
Chambre de commerce et d'industrie de Lorient
15h00
07/08/2017

Par David Brew, administrateur de Creative Scotland, organisme national de promotion des arts, de la cinématographie et des industries créatives écossaises.

La culture écossaise telle qu'elle se vit et s'exprime aujourd'hui puise sa richesse dans ses traditions et son Histoire. Au cours des siècles, l'art, la musique, les langues ont façonné le destin de ce pays au patrimoine riche et aux influences multiples. Une conférence pour découvrir plus en détails comment le Gaélique, la scène musicale et le tourisme culturel influencent l'Écosse moderne.

Écosse – racines, culture et modernité

Auditorium Ducassou
Chambre de commerce et d'industrie de Lorient
17h00
07/08/2017

Par Marie Coulon, Arnaud Bastianelli et Julien Manuguerra, représentants de VisitScotland, l'office national du tourisme d'Écosse.

Bien ancrée dans son passé, l'Écosse n'en est pas moins une nation moderne, progressiste, fière de ses identités – et encline à les partager. Sa musique, ses festivals, ses arts et artisanats en sont les instruments les plus efficaces. De l'Écosse des Pictes aux chefs de clans, de la formation du Royaume-Uni aux jours d'aujourd'hui: comment l'Écosse s'est-elle donnée les moyens de devenir un pays moderne et accueillant?

Racines, culture et modernité : tout ce que l'Écosse contemporaine peut offrir au monde et à ceux qui la visite.

From Scotland With Love

CinéFIL auditorium Saint-Louis
16h30
07/08/2017

Entièrement créé à partir d'archives écossaises, *From Scotland With Love* est un film magnifique et intelligent réalisé par Virginia Heath. Sa bande-son est signée King Creosote (Kenny Anderson), un compositeur-interprète écossais de renom.

fromscotlandwithlovethefilm.com

Les îles de Sa Majesté – Les Hébrides extérieures

CinéFIL auditorium Saint-Louis
15h00
08/08/2017

Nouveau volet de la série *Les îles de Sa Majesté*, ce documentaire sur l'Ecosse nous emmène à la découverte des Hébrides extérieures. Composé des îles Lewis et Harris, North Uist, Benbecula, South Uist et Barra, l'archipel est la terre de tous les extrêmes : des littoraux escarpés battus par les tempêtes côtoient des plages paradisiaques aux eaux d'un bleu turquoise.

arte.tv

Rebelle

CinéFIL auditorium Saint-Louis
16h00
09/08/2017

Sur fond d'Écosse médiévale, *Rebelle* narre l'histoire de la jeune princesse Mérida déterminée à suivre son propre chemin. La bande-son du film inclut deux chansons originales de la chanteuse gaélique primée Julie Fowlis.

movies.disney.co.uk/brave



Festival Celte des Hébrides (photo: Leila Angus)

Joignez-vous à nous!

Pendant ces dix jours de festival, les plus grands talents musicaux d'Ecosse vous feront voyager et découvrir notre culture. En plus des concerts, entre le 4 et le 13 Août, vous pourrez participer tous les jours à des ateliers gratuits de danses et de musiques écossaises grâce à la danseuse Sophie Stephenson et les musiciens des groupes Fèis Rois et du TMSA Young Trad Tour.

Et ne manquez sous aucun prétexte les ceilidhs - ouverts à tous et tous les soirs - dans le Pavillon de l'Ecosse. Une occasion parfaite pour apprendre simplement de vraies danses traditionnelles écossaises!

N'oubliez pas de visiter le stand de vente de CD, à côté du Pavillon de l'Écosse. C'est là que vous trouverez les disques et produits dérivés des artistes présents sur le festival. Gardez également un oeil sur les horaires: vous pourrez venir rencontrer les musiciens sur ce même stand et faire signer vos CD.

TMSA Young Trad Tour (photo: Louise Bichan)

PROGRAMME DU PAVILLON DE L'ECOSSE

Vendredi 4 Août

19:00–19:50	Charlie Grey et Joseph Peach
20:00–20:50	Mischa Macpherson Trio
21:00–21:50	Elephant Sessions
22:00–22:50	Fèis Rois Ceilidh Trail
23:00–23:50	Fara
00:00–01:00	Elephant Sessions
01:10–02:30	Cèilidh Dance with Fèis Rois Cèilidh Trail

Samedi 5 Août

11:00–11:50	Ateliers: Sophie Stephenson
12:00–12:50	Blasta
13:00–13:50	Tide Lines
14:00–14:50	Mischa Macpherson Trio
15:00–15:50	Charlie Grey et Joseph Peach
16:00–17:30	PAUSE
17:30–17:50	Isle of Cumbrae Pipe band
18:00–18:50	Tannara
19:00–19:50	Fèis Rois Ceilidh Trail
20:00–20:50	Fara
21:00–21:50	Tannara
22:00–22:50	TMSA Young Trad Tour
23:00–23:50	Fara
00:00–01:00	Elephant Sessions
01:10–02:30	Ceilidh Dance with TMSA Young Trad Tour

Dimanche 6 Août

11:00–11:50	Ateliers: Sophie Stephenson
12:00–12:50	Blasta
13:00–13:50	Tide Lines
14:00–14:50	Fara
15:00–15:50	Fèis Rois Ceilidh Trail
16:00–17:30	PAUSE
17:30–17:50	Methil & District Pipe Band
18:00–18:50	Hò-Rò
19:00–19:50	Hecla
20:00–20:50	TMSA Young Trad Tour
21:00–21:50	Mischa Macpherson Trio
22:00–22:50	Hò-Rò
23:00–23:50	Elephant Sessions
00:00–01:00	Tide Lines

Lundi 7 Août

11:00–11:50	Ateliers: Fèis Rois
12:00–12:50	Blasta
13:00–13:50	Hecla
14:00–14:50	Tide Lines
15:00–15:50	Tannara
16:00–17:30	PAUSE
17:30–17:50	Prince Charles Pipe Band
18:00–18:50	Hò-Rò
19:00–19:50	Hecla
20:00–20:50	Elephant Sessions
21:00–21:50	Hò-Rò
22:00–22:50	Tannara
23:00–23:50	Tide Lines
00:00–01:00	Elephant Sessions

Mardi 8 Août

11:00–11:50	Ateliers: Sophie Stephenson
12:00–12:50	TMSA Young Trad Tour
13:00–13:50	Tide Lines
14:00–14:50	Breabach
15:00–15:50	Charlie Grey et Joseph Peach
16:00–17:30	PAUSE
17:30–17:50	Methil & District Pipe Band
18:00–18:50	Blazin' Fiddles
19:00–19:50	Elephant Sessions
20:00–20:50	Tide Lines
21:00–21:50	Talisk
22:00–22:50	Elephant Sessions
23:00–23:50	Breabach
00:00–01:00	Blazin' Fiddles

Mercredi 9 Août

11:00–11:50	Ateliers: Sophie Stephenson
12:00–12:50	Talisk
13:00–13:50	Fara
14:00–14:50	Fèis Rois Ceilidh Trail
15:00–15:50	Tide Lines
16:00–17:30	PAUSE
17:30–17:50	Keltika Dancers
18:00–18:50	Hecla
19:00–19:50	Blazin' Fiddles
20:00–20:50	Fara
21:00–21:50	Talisk
22:00–22:50	Tide Lines
23:00–23:50	Breabach
00:00–01:00	Blazin' Fiddles

Jeudi 10 Août

11:00–11:50	Ateliers: TMSA Young Trad Tour
12:00–12:50	TMSA Young Trad Tour
13:00–13:50	Fara
14:00–14:50	Charlie Grey et Joseph Peach
15:00–15:50	Ross Ainslie et Ali Hutton
16:00–17:30	PAUSE
17:30–17:50	Isle of Cumbrae Pipe Band/Danseurs des Highlands
18:00–18:50	Elephant Sessions
19:00–19:50	Ross Ainslie et Ali Hutton
20:00–20:50	Talisk
21:00–21:50	Fara
22:00–22:50	Breabach
23:00–23:50	Talisk
00:00–01:00	Elephant Sessions
01:10–02:30	Ceilidh Dance with Fèis Rois Ceilidh Trail

Vendredi 11 Août

11:00–11:50	Ateliers: TMSA Young Trad Tour
12:00–12:50	Ross Ainslie et Ali Hutton
13:00–13:50	Breabach
14:00–14:50	Fara
15:00–15:50	Elephant Sessions
16:00–17:30	PAUSE
17:30–17:50	Prince Charles Pipe Band
18:00–18:50	TMSA Young Trad Tour
19:00–19:50	Ross Ainslie et Ali Hutton
20:00–20:50	Talisk
21:00–21:50	Breabach
22:00–22:50	Fara
23:00–23:50	Talisk
00:00–01:00	Elephant Sessions
01:10–02:30	Ceilidh Dance with TMSA Young Trad Tour

Samedi 12 Août

11:00–11:50	Ateliers: TMSA Young Trad Tour
12:00–12:50	Ross Ainslie et Ali Hutton
13:00–13:50	Breabach
14:00–14:50	Fara
15:00–15:50	Elephant Sessions
16:00–17:30	PAUSE
17:30–17:50	Methil & District Pipe Band
18:00–18:50	Talisk
19:00–19:50	TMSA Young Trad Tour
20:00–20:50	Ross Ainslie et Ali Hutton
21:00–21:50	Fara
22:00–22:50	Breabach
23:00–23:50	Talisk
00:00–01:00	Elephant Sessions
01:10–02:30	Ceilidh Dance with TMSA Young Trad Tour

Dimanche 13 Août

11:00–11:50	Ateliers: TMSA Young Trad Tour
12:00–12:50	Talisk
13:00–13:50	TMSA Young Trad Tour
14:00–14:50	Breabach
15:00–15:50	Fara
16:00–17:30	PAUSE
17:30–17:50	TMSA Young Trad Tour
18:00–18:50	Elephant Sessions
19:00–19:50	Ross Ainslie et Ali Hutton
20:00–20:50	Talisk
21:00–21:50	Fara
22:00–22:50	Breabach
23:00–23:50	Ross Ainslie et Ali Hutton
00:00–01:00	Elephant Sessions
01:00	Finale

CONCOURS

Nous sommes ravis de vous donner l'occasion de pouvoir **GAGNER** un formidable voyage dans les Hébrides extérieures. Situées à la frontière de l'Atlantique européen, au large de la côte nord-ouest de l'Écosse, les Hébrides extérieures sont un chapelet d'îles diverses interconnectées, présentant chacune un style de vie unique.

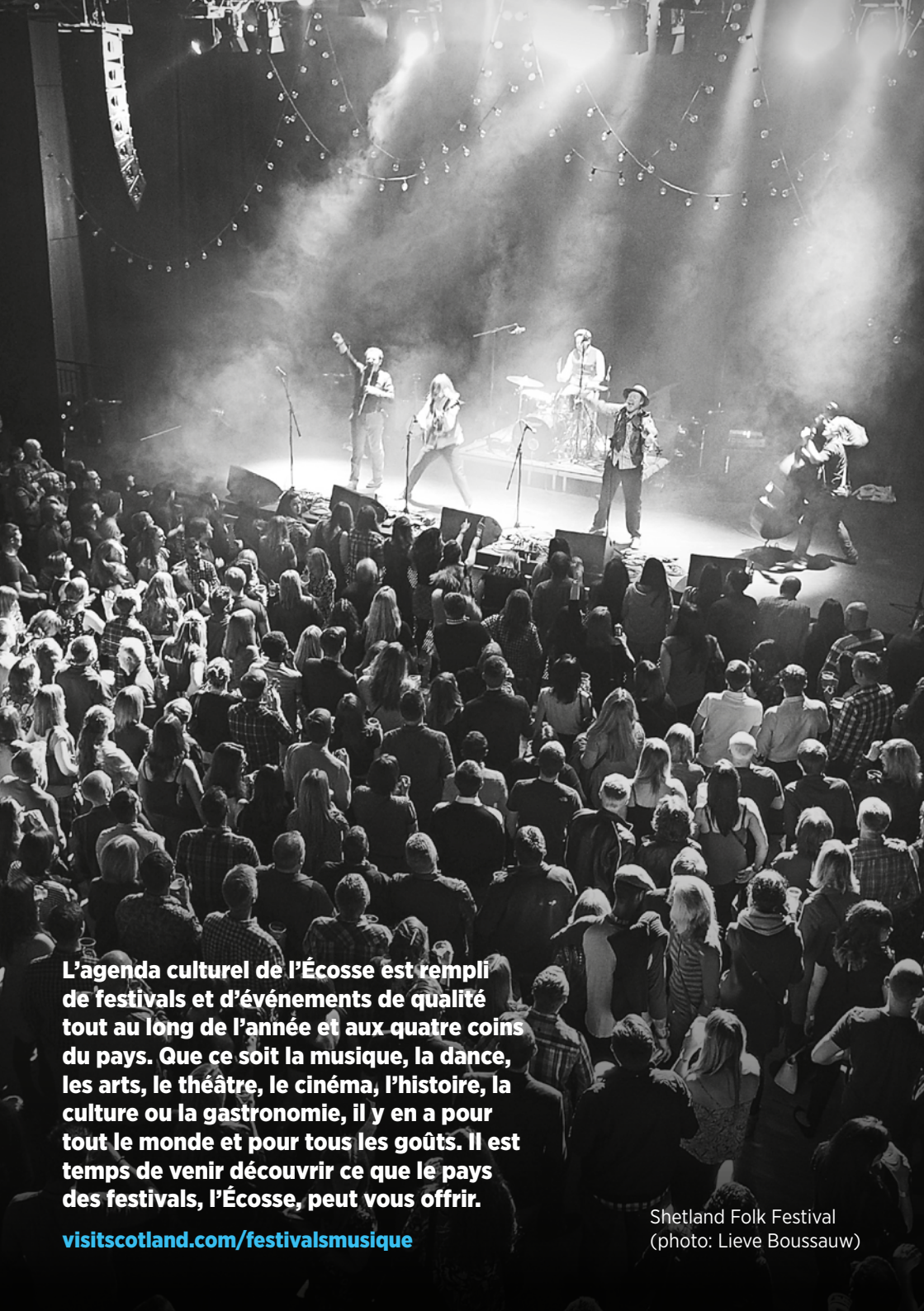
Ce pourrait bien être **VOTRE** chance de découvrir notre magnifique faune – des aigles royaux majestueux aux cerfs élaphes emblématiques – ou le calme et la tranquillité de nos nombreuses plages de sable blanc parsemées de coquillages. Si vous êtes un adepte des sensations fortes, nous pouvons également vous proposer d'incroyables activités en plein air, comme le kayak ou le kitesurf, et si vous en voulez encore plus, consultez notre liste de festivals sensationnels!

Un séjour dans les Hébrides extérieures d'une valeur de 1000 £

500 £ pour voyager dans les Hébrides extérieures

Nos partenaires de Hebridean Hopscotch Holidays vous prépareront des vacances sur mesure adaptées à vos besoins

Pour en savoir plus, rendez-vous sur visitouterhebrides.co.uk/lorient



L'agenda culturel de l'Écosse est rempli de festivals et d'événements de qualité tout au long de l'année et aux quatre coins du pays. Que ce soit la musique, la dance, les arts, le théâtre, le cinéma, l'histoire, la culture ou la gastronomie, il y en a pour tout le monde et pour tous les goûts. Il est temps de venir découvrir ce que le pays des festivals, l'Écosse, peut vous offrir.

visitscotland.com/festivalsmusique

Shetland Folk Festival
(photo: Lieve Boussauw)

PARTENAIRES

La présence de l'Écosse à Lorient est organisée et produite par Showcase Scotland Expo en partenariat avec plusieurs organisations écossaises: Creative Scotland, VisitScotland, le Gouvernement écossais, Festival celte des Hébrides HebCelt, Scottish Music Centre, Fèis Rois, British Council, Traditional Arts & Culture Scotland (TRACS)/Traditional Music Forum, Bòrd na Gàidhlig, Traditional Music & Song Association of Scotland (TMSA).

Bòrd na Gàidhlig

Bòrd na Gàidhlig est le principal organisme public d'Écosse chargé de la promotion et du développement de la langue gaélique. Il cherche à faciliter l'accès à la langue et à la culture gaéliques dans le but d'augmenter le nombre de locuteurs gaéliques et d'élargir l'éventail des occasions de parler cette langue, en créant un avenir durable pour le gaélique en tant que langue vivante et dynamique.

@bordnagaidhlig1
facebook.com/bordnagaidhlig
gaidhlig.scot

British Council

Le British Council est l'organisation internationale du Royaume-Uni chargée des relations culturelles et des opportunités éducatives. Il est présent sur six continents et dans plus de 100 pays, et permet chaque jour de concrétiser des opportunités internationales. British Council Scotland apporte le meilleur de l'éducation et des arts internationaux à l'Écosse et travaille pour aider les étudiants, les professeurs et les artistes écossais, entre autres, à entrer en relation avec des individus du monde entier.

@BCScotland
facebook.com/BritishCouncilScotland
britishcouncil.org/scotland

Creative Scotland

Creative Scotland est l'organisme public qui soutient le secteur de la création en Écosse. Il permet aux individus et aux organisations de travailler et d'expérimenter dans les secteurs de l'art, de l'audiovisuel et de la création en Écosse, en aidant le développement d'idées innovantes et leur concrétisation.

@CreativeScots
facebook.com/CreativeScotland
creativescotland.com

Fèis Rois

Fèis Rois crée des opportunités de reconversion pour des individus de tous âges en les incitant à s'engager dans le secteur des arts traditionnels et de la langue gaélique. En 2016, l'organisation a créé plus de 600 opportunités de travail rémunéré pour les musiciens et les artistes traditionnels d'Écosse. En plus de proposer un vaste programme de cours de musique traditionnelle, Fèis Rois permet aux jeunes musiciens d'organiser des tournées en Écosse, au Royaume-Uni et dans le reste du monde. Cinq jeunes musiciens feront le déplacement à Lorient pour se produire sous le nom de Fèis Rois Ceilidh Trail et promouvoir les tournées estivales du Ceilidh Trail, une initiative touristique et culturelle qui se déroule tous les ans en juillet et en août.

@FeisRois
facebook.com/feisrois
feisrois.org

Festival celte des Hébrides

Le festival celte des Hébrides ou HebCelt, plusieurs fois primé, a lieu tous les ans en juillet, avec pour toile de fond un paysage on ne peut plus pittoresque : Lewis, une île écossaise des Hébrides, avec sa culture et son patrimoine caractéristiques. Il s'agit d'une fête de quatre jours mettant à l'honneur la musique celte teintée des influences contemporaines de la musique traditionnelle, rock, indie-folk et du monde. Le festival se déroule principalement sur le domaine du château de Lews, à Stornoway, et dans plusieurs autres lieux. Les têtes d'affiche en 2017 sont The Waterboys, Imelda May et Dougie Maclean.

@HebCelt
facebook.com/HebCelt
hebceltfest.com

Le Gouvernement écossais

Le Gouvernement écossais collabore avec les agences, les organisations et les associations nationales d'Écosse pour promouvoir et célébrer la culture, l'éducation, les valeurs, le patrimoine et les points forts économiques, et pour construire la marque écossaise qui permettra de soutenir des exportations plus importantes, ainsi que le tourisme et les investissements en Écosse.

@AboutScotland
facebook.com/AboutScotland
scotland.org

Scottish Music Centre

Le Scottish Music Centre se trouve au cœur de l'industrie de la musique nationale et soutient les musiques écossaises passées, actuelles et futures. Son objectif principal est de défendre les nombreux musiciens de talent appartenant à la communauté musicale écossaise, en promouvant activement la musique aux niveaux local, national et international et en encourageant les nouveaux talents.

@scottishmusic
facebook.com/scottishmusiccentre
scottishmusiccentre.com

Showcase Scotland Expo

Showcase Scotland Expo vise à optimiser les opportunités d'exportation des artistes écossais travaillant dans le genre du folk, en langue gaélique et écossaise, et avec les musiques traditionnelles, du monde, acoustique et roots. L'organisation développe des relations avec les évènements commerciaux dans le domaine de la musique organisés à l'étranger et introduit des représentations internationales d'artistes.

@ShowcaseScot
facebook.com/showcasescot
showcasescotlandexpo.com

TMSA

Fondée en 1966, l'association de musiques et de chants traditionnels écossais (TMSA) est une organisation associative dédiée à la promotion, à la présentation et à la préservation de la musique et des chants traditionnels d'Écosse. Chaque année, elle organise la tournée des finalistes et des gagnants du concours des jeunes musiciens traditionnels de l'année de BBC Radio Scotland, qui inclut aussi l'enregistrement d'un CD et l'organisation d'ateliers. La TMSA promeut également la participation dans le cadre de projets tels que ses National Sessions Programmes, et de sections locales qui organisent des festivals, des ceilidhs, des concerts, des concours et des ateliers. Elle constitue un point de contact pour obtenir des conseils et des informations, comme par exemple le calendrier d'évènements annuel des activités de musique traditionnelle de plus de 80 organismes. La TMSA a également développé une carte numérique interactive des différents genres et traditions musicaux écossais.

@TMSAScotland
facebook.com/TMSAScotland
tmsa.org.uk

TRACS/Traditional Music Forum

Traditional Arts and Culture Scotland (TRACS) est le réseau national écossais des arts et de la culture traditionnels. Il met en relation la musique, la narration et la danse avec ses forums, réseaux et langues en Écosse. Il organise également les Scottish International Storytelling Festival, TradFest Edinburgh et un certain nombre d'évènements et d'ateliers en Écosse. Le Traditional Music Forum, un acteur clé de cette démarche, est un réseau composé de plus de 100 organisations et personnes du monde de la musique qui soutiennent la communauté musicale traditionnelle dynamique d'Écosse, maintiennent la musique traditionnelle au cœur de la vie écossaise et promeuvent un accès le plus large possible à cette musique.

@TradFestEd
@TradMusicForum
facebook.com/tradfestedinburgh
tracscotland.org

VisitScotland

VisitScotland est l'office du tourisme national d'Écosse qui contribue de manière significative à promouvoir le tourisme en Écosse. L'organisation promeut l'Écosse partout dans le monde pour attirer les visiteurs en leur fournissant des informations et des idées de voyage pour qu'ils profitent au mieux de leur séjour. Elle constitue également un gage d'assurance qualité pour les visiteurs et prodigue des conseils de qualité aux partenaires du secteur en les aidant à répondre aux attentes des clients et à les surpasser.

@VisitScotland
@VisitScotland
facebook.com/visitscotland
visitscotland.com

Festival INTERCELTIQUE
Lorient

festival-interceltique.bzh/le-pavillon-d-honneur

#LorientFestival17

Festival Celte des Hébrides (photo: Leila Angus)